

Haftreifenwechsel:

Haftreifen mit Nadel oder feinem Schraubenzieher abheben und vorsichtig zwischen Rad und Kuppelstange herausziehen

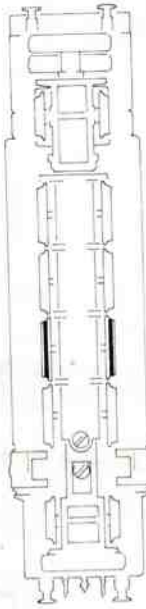


Changing of traction tyres :

Lift off traction tyres using a needle or small screw driver, and remove them between wheel and connecting rod.

Changement des bandages d'adhérence :

soulever les bandages d'adhérence à l'aide d'une aiguille ou d'un petit tournevis et enlever entre la roue et la bielle d'accouplement.



Bestellnummern für diverse Ersatzteile:

Order Nos. for various spare parts:	Referénces de quelques pièces de rechange:
Haftreifen Lämpchen (groß) Lämpchen (klein) Kohlebürsten	Bandages d'adhérence Grandes ampoules Petites ampoules Balais de charbon
Kupplungen vorne: Standardkupplung Fleischmannkupplung ROCO-Kurzkupplung	Atelage standard Atelage Fleischmann Atelage court ROCO
Kupplungen hinten: Standardkupplung Fleischmannkupplung ROCO-Kurzkupplung	Atelage standard Atelage Fleischmann Atelage court ROCO

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

We reserve the right to change the construction and design.

Nous nous réservons le droit de modifier la construction et l'exécution.

Gegen Einsendung von 10 Prüfteichen erhalten Sie ein kleines Geschenk. Ohne Prüfteichen eingesandte Reklamationen können nicht anerkannt werden.

When you send us 10 pins, you will be getting a small present. Any complaints must include the control pin otherwise your complaint cannot be accepted by us.

Si vous nous envoyez 10 marques d'épreuve, vous recevrez en échange un petit cadeau. Nous ne pouvons pas accepter des réclamations sans la marque d'épreuve.



Artikel Nr.
04122 A-E

Dampflokomotive der Baureihe 93 (T 14)

Die vorgesehene Elektrifizierung der Berliner Stadtbahn war Anlaß, eine Lokomotive dieser Bauart herzustellen. Mit ihr sollte bewiesen werden, daß auch Dampflokomotiven einem Stadtbahnverkehr gewachsen wären. Obwohl sich die Lokomotiven der BR 93 im Stadtbahnverkehr gut bewährten, konnte die Elektrifizierung nicht aufgehalten werden. So teilte man diese Lokomotiven anderen Zwecken zu, wobei sie hauptsächlich zur Beförderung leichter Personen- und Güterzüge eingesetzt wurden. Sie erfüllten ihre Aufgaben vortrefflich und wurden erst in den späteren 60er Jahren ausgemustert.

Steam Locomotive Type BR 93 (T 14)

Because of the intended electrification of the Berlin metropolitan railway, a steam locomotive of this type was manufactured as a stop gap and also to prove that a steam loco could adequately carry out these duties in a suburban railway.

Although the type 93 engines were efficient, the electrification could not be delayed. Therefore, these locos were used for other purposes, mainly for hauling light passenger and goods trains. They fulfilled these duties excellently and were not finally taken out of service until the late 1960's.

Locomotive à vapeur série 93 (T 14)

Le projet d'électrification du réseau de chemin de fer de la banlieue de Berlin nécessitait la construction d'une locomotive appropriée. Il fut alors prouvé qu'une locomotive à vapeur pouvait aussi bien s'acquitter d'un tel trafic de banlieue.

Mais, bien que la locomotive BR 93 assurât parfaitement sa tâche pour ce genre d'exploitation, l'électrification le rélegua à d'autres emplois. Elle fut alors principalement utilisée à la traction de trains voyageurs et marchandises légers. Elle remplit son devoir sans défaillance et ne fut réformée que dans les dernières années soixante.

Vor Inbetriebnahme bitte beachten:

Before use kindly note the following:
Lire attentivement ce qui suit avant de mettre le modèle en service:

Verpackung:
Fahrzeug mit Folie herausheben

Packing:
Remove vehicle from box using the transparent paper
Emballage:
sortir la locomotive à l'aide du film transparent



Kleinstes befahrbarer Radius: 358 mm
(R2 des ROCO-Gleissystems)

Minimum track radius: 358 mm
(R2 without piston rod protection tubes)

Rayon minimum de circulation: 358 mm
(R2 sans le manchon de protection de piston)



ROCO-MODELLSPIELWAREN
GmbH & Co. KG

A-5033 SALZBURG JAKOB-AUER-STRASSE 8
Telefon (062 22) 20 961
Postfach 38

ROCO-Kurzkupplung

Achtung! Dieses Modell ist tenderseitig mit einer Kurzkupplungsmechanik ausgerüstet. Echter Kurzkupplungseffekt nur mit ROCO-Kurzkupplungskopf.

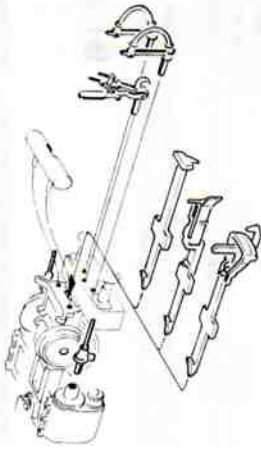
ROCO Short coupling

Please note this model is fitted with a short coupling on the tender. For scale and "close coupling effect" use only the ROCO short coupling head.

Atteillage court ROCO

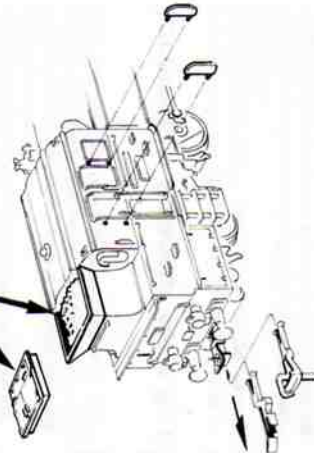
Attention! Ce modèle est équipé d'une mécanique d'attelage court côté tender. Un véritable effet d'attelage court ne sera obtenu qu'avec la tête spéciale d'attelage court ROCO.

Steckteile, Tauschkupplungen:



Extra parts, exchange couplings: Pièces de finition, attelages de rechange:

wahlweise optional au choix

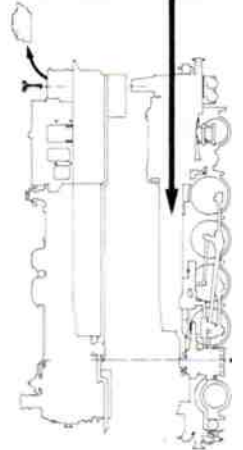


Bremsschläuche und Originalkupplung vorher entfernen!
Vacuum pipes and original coupling should be removed.
Enlever auparavant les tuyauteries de freinage et l'attelage d'origine.

Wartung und Pflege:

Lokgehäuse abnehmen:

erforderlich bei Lämpchenwechsel, Bürstenwechsel, Schmierung der Motorlager



Service and maintenance:

Soins et entretien:

Remove loco body:

Necessary for changing bulbs, brushes, lubrication of motor bearings

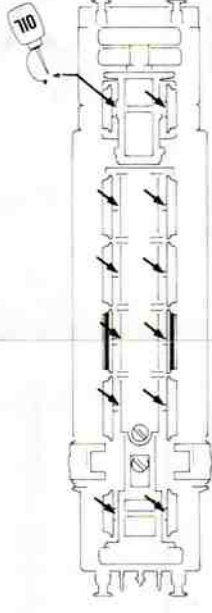
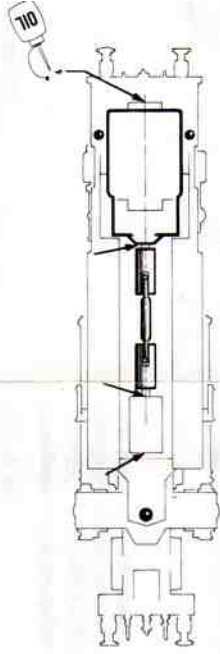
Démontage de la carrosserie de la locomotive:

nécessaire pour le changement d'une ampoule, l'échange des balais, le graissage des paliers du moteur

Gewicht und Fahrgestell nicht auseinanderklappen! do not unclip the weight from the bogie. ne pas séparer l'un de l'autre le lest et le chassis.

Schmierung:

Lubrication: Graissage:



Lämpchenwechsel:

Bulb changing: Remplacement des lampes:

großes Lämpchen
large bulb
Grandes ampoules

kleines Lämpchen
small bulb
petites lampes

Platine
switch plate
platine

Kohlebürstenwechsel:

Carbon Brush Changing: Echange des balais:

